



SUMARIO

Tema 17 del programa:

Nombramientos para llenar vacantes en órganos subsidiarios  
(continuación):

- c) Nombramiento de un miembro de la Junta de Auditores  
Informe de la Quinta Comisión .....

Tema 96 del programa:

Informes financieros y estados de cuentas e informes de la  
Junta de Auditores:

- a) Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo;  
b) Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia;  
c) Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones  
Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano  
Oriente;  
d) Instituto de las Naciones Unidas para Formación Pro-  
fesional e Investigaciones;  
e) Fondos procedentes de contribuciones voluntarias admi-  
nistrados por el Alto Comisionado de las Naciones  
Unidas para los Refugiados;  
f) Fondo de las Naciones Unidas para Actividades en  
Materia de Población  
Informe de la Quinta Comisión .....

Tema 103 del programa:

Escala de cuotas para el prorrateo de los gastos de las Na-  
ciones Unidas: informe de la Comisión de Cuotas (con-  
tinuación)

Informe de la Quinta Comisión .....

Tema 107 del programa:

Financiación de las fuerzas de las Naciones Unidas encar-  
gadas del mantenimiento de la paz en el Oriente Medio:

- a) Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas y Fuerza  
de las Naciones Unidas de Observación de la Separación:  
informe del Secretario General  
Informe de la Quinta Comisión (parte I) .....

Tema 124 del programa:

Asistencia para la reconstrucción de Nicaragua

Informe de la Segunda Comisión .....

Tema 8 del programa:

Aprobación del programa y organización de los trabajos  
(continuación)

Tercer informe de la Mesa de la Asamblea .....

Página

965

969

971

TEMA 96 DEL PROGRAMA

Informes financieros y estados de cuentas e informes de  
la Junta de Auditores:

- a) Programa de las Naciones Unidas para el Desa-  
rrollo;  
b) Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia;  
c) Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Na-  
ciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el  
Cercano Oriente;  
d) Instituto de las Naciones Unidas para Formación  
Profesional e Investigaciones;  
e) Fondos procedentes de contribuciones voluntarias  
administrados por el Alto Comisionado de las Na-  
ciones Unidas para los Refugiados;  
f) Fondo de las Naciones Unidas para Actividades en  
Materia de Población

INFORME DE LA QUINTA COMISION  
(A/34/586)

TEMA 103 DEL PROGRAMA

Escala de cuotas para el prorrateo de los gastos de las  
Naciones Unidas: informe de la Comisión de Cuotas  
(continuación\*\*)

INFORME DE LA QUINTA COMISION  
(A/34/608)

TEMA 107 DEL PROGRAMA

Financiación de las fuerzas de las Naciones Unidas  
encargadas del mantenimiento de la Paz en el  
Oriente Medio:

- a) Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas y  
Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la  
Separación: informe del Secretario General

INFORME DE LA QUINTA COMISION (PARTE I)  
(A/34/613)

1. Sr. KHAMIS (Argelia), Relator de la Quinta Comi-  
sión (*interpretación del francés*): Tengo el honor de pre-  
sentar a la Asamblea General los informes de la Quinta  
Comisión sobre cuatro de los temas del programa que le  
han sido asignados.

2. Con respecto al punto 17 c) del programa, en el párrafo  
3 del informe de la Quinta Comisión [A/34/523] figura la  
recomendación que la Comisión aprobara por aclamación.

3. Respecto al tema 96 del programa, la Quinta Comi-  
sión, en el párrafo 12 de su informe [A/34/586] reco-

**Presidente: Sr. Salim Ahmed SALIM**  
(República Unida de Tanzania).

TEMA 17 DEL PROGRAMA

Nombramientos para llenar vacantes en órganos subsi-  
diarios (continuación\*)

- c) Nombramiento de un miembro de la Junta de  
Auditores

INFORME DE LA QUINTA COMISION  
(A/34/523)

\* Reanudación de los trabajos de la 19a. sesión.

\*\* Reanudación de los trabajos de la 3a. sesión.

mienda la aprobación de un proyecto de resolución. Permítaseme señalar a la atención de la Asamblea General que en el párrafo 13 del informe aparece un proyecto de decisión cuya adopción recomienda la Comisión, en relación con las propuestas presentadas por la delegación del Canadá relativas a las prácticas de verificación de las cuentas en la Organización.

4. Con relación al tema 103 del programa, la Quinta Comisión recomienda en el párrafo 9 de su informe [A/34/608] la adopción de dos proyectos de resolución: el proyecto de resolución A se refiere a la escala de las cuotas para el cálculo de las contribuciones de los Estados Miembros en el presupuesto de la Organización para los años 1980, 1981 y 1982, así como la escala según la cual los Estados que no son miembros de la Organización, pero que participan en algunas de sus actividades, serán invitados a contribuir; el proyecto de resolución B, que contiene directrices para los trabajos futuros de la Comisión de Cuotas, fue aprobado sin votación en el seno de la Quinta Comisión.

5. Finalmente, tengo el honor de presentar la parte I del informe de la Quinta Comisión sobre el punto 107 a) del programa. En el párrafo 6 de su informe [A/34/613] la Comisión recomienda la adopción de un proyecto de resolución al respecto.

*De conformidad con el artículo 66 del reglamento, se decide no discutir los informes de la Quinta Comisión.*

6. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Las posiciones de las delegaciones con respecto a las distintas recomendaciones de la Quinta Comisión han sido expuestas en las reuniones de la Comisión y fueron registradas en las actas oficiales respectivas.

7. Invito a la Asamblea General a considerar, en primer término, el informe de la Quinta Comisión sobre el punto 17 c) del programa, referente al nombramiento de un miembro de la Junta de Auditores. Tal como consta en el párrafo 3 del documento A/34/523, la Comisión decidió por aclamación recomendar que la Asamblea designe miembro de la Junta de Auditores al Presidente Primero del Tribunal de Cuentas de Bélgica por un período de tres años a partir del 1° de julio de 1980. ¿Puedo considerar que la Asamblea General hace suya por aclamación la recomendación de la Quinta Comisión?

*Así queda acordado (decisión 34/306).*

8. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Pasaremos ahora a considerar el informe de la Quinta Comisión sobre el tema 96 del programa [A/34/586]. Corresponde que la Asamblea decida respecto del proyecto de resolución recomendado por la Quinta Comisión en el párrafo 12 de su informe y que se titula "Informes financieros y estados de cuentas e informes de la Junta de Auditores". La Comisión aprobó ese proyecto de resolución sin objeción alguna. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea proceder de la misma manera?

*Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 34/5).*

9. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): En el párrafo 13 de su informe, la Quinta Comisión recomienda la adopción de un proyecto de decisión titulado "Organización y prácticas profesionales de la Junta de Auditores". ¿Puedo considerar que la Asamblea lo aprueba?

*Queda aprobado el proyecto de decisión (decisión 34/403).*

10. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Pasaremos ahora a examinar el informe de la Quinta Comisión sobre el tema 103 del programa [A/34/608]. Corresponde que la Asamblea General adopte una decisión sobre los dos proyectos cuya aprobación se recomienda en el párrafo 9 del informe de la Comisión.

11. Quiero apelar a la paciencia de los representantes, porque parece que, como consecuencia de ciertos arreglos hechos para el concierto que tuvo lugar ayer, hay un desperfecto en las máquinas de votación. Por lo tanto, quisiera preguntar a la Asamblea si desea tomar decisiones mediante votaciones a mano alzada. Si se formulan objeciones a este procedimiento y algún representante insistiera en que se efectuara una votación registrada, tendríamos que pasar a otra de las salas ubicadas en el subsuelo.

12. El representante de España ha pedido una votación nominal. Si el representante de España sugiere una votación nominal con vistas a acelerar nuestros trabajos, quisiera indicarle que ello significaría alargarlos, por lo que sería inclusive más prudente pasar a la Sala de Conferencias No. 1.

13. Sr. DE PINIES (España): Con todo respeto, yo estoy dispuesto a colaborar con la Asamblea, pero con una condición. No tengo inconveniente en que se evite la votación nominal; pero, entonces, mi delegación, que se abstuvo de participar en la votación efectuada en la Quinta Comisión, desearía que su voto quedara registrado, en lo que se refiere a la escala de cuotas para el prorrateo de gastos, como una abstención. Con ello me doy por satisfecho y considero suficiente la explicación que hago en este momento. Si el Sr. Presidente desea seguir adelante y estima que es suficiente una votación por signos, estoy dispuesto a aceptar el procedimiento; pero que conste en actas esta declaración que estoy haciendo en este momento. Eso me basta y la Asamblea puede seguir adelante con el criterio expuesto por la Presidencia. En ese entendido, no retraso más el procedimiento.

14. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Agradezco al representante de España su cooperación. Podríamos seguir su ejemplo, en lo que se refiere a las delegaciones que deseen que queden registrados sus votos en contra o sus abstenciones. Les daré la palabra a condición de que hablen muy brevemente desde sus asientos, lo cual simplificará el procedimiento.

15. Así pues, si la Asamblea conviene en seguir el buen ejemplo del representante de España, daré la palabra a los representantes que deseen dejar constancia de su posición, en especial aquellos que quieren abstenerse o votar en contra. Si no hay objeciones procederemos en esa forma.

*Así queda acordado.*

16. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Corresponde tomar una decisión sobre los dos proyectos de resolución recomendados por la Quinta Comisión en el párrafo 9 de su informe [A/34/608], ambos bajo el título "Escala de cuotas para el prorrateo de los gastos de las Naciones Unidas". Ante todo, invito a los representantes a que expliquen la posición que desean adoptar respecto al proyecto de resolución A.

17. Sr. MAJOLI (Italia) (*interpretación del inglés*): La delegación de Italia quisiera que quedara constancia de que se abstendrá por las razones ya explicadas en la Quinta Comisión, es decir, que no estamos totalmente satisfechos con el aumento de nuestro porcentaje, porque no refleja adecuadamente las circunstancias de nuestra economía

durante el período de 1970 a 1977, y nos preocupan las consecuencias negativas que esta nueva carga podría significar en nuestras contribuciones voluntarias, que deseáramos aumentar en favor de los países en desarrollo. Naturalmente, nuestra abstención en modo alguno va en detrimento de nuestro respaldo a la disminución del porcentaje de la República Popular de China, que comprendemos y apoyamos plenamente.

18. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Ruego a los representantes que deseen intervenir que sean muy breves y concisos; esto es, que se limiten a declaraciones como "Mi delegación desearía que conste en actas que nos abstenemos", o "Deseamos que conste en actas que votamos en contra". Los señores representantes saben que todo lo que aquí se diga queda reflejado en las actas literales de la Asamblea, por lo que debemos evitar que se reiteren explicaciones de voto que ya fueron hechas en la Comisión. En ese entendido, doy la palabra a los representantes que deseen explicar su posición.

19. Sr. GOSS (Australia) (*interpretación del inglés*): Australia se abstiene por las razones que explicó en la Quinta Comisión.

20. Sr. MINCHEV (Bulgaria) (*interpretación del inglés*): Deseo expresar que mi delegación vota a favor.

21. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Sé que se trata de un procedimiento un tanto pesado, pero nos hallamos ante una situación completamente inesperada, situación que, estoy seguro, no se volverá a repetir. Por lo tanto, ruego a las delegaciones que votan a favor que no expliquen que así lo hacen. Simplemente deben explicar su voto quienes se abstienen o votan en contra, declarando: "Mi delegación desea que conste nuestra abstención", o "Votamos en contra".

22. Doy la palabra al representante de México, que desea plantear una cuestión de orden.

23. Sr. BUJ FLORES (México): Lamento mucho tener que plantear una cuestión de orden, pero la votación sobre la escala de cuotas tiene tal trascendencia que los votos afirmativos también son muy importantes. Siguiendo el procedimiento que indica el Sr. Presidente, no podríamos saber cuál de las delegaciones ausentes votó en sentido afirmativo; por lo tanto, tendríamos forzosamente que llamar a todas las delegaciones por su nombre, o trasladarnos a la Sala de Conferencias No. 1 y hacer uso de la máquina instalada allí.

24. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Si los miembros de la Asamblea están de acuerdo, procederíamos de esta manera.

*Debido a un desperfecto de la máquina de votación en el Salón de la Asamblea General, se suspende la sesión a las 15.35 horas y se reanuda a las 15.45 horas en la Sala de Conferencias No. 1.*

25. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea votará ahora sobre el proyecto de resolución A, contenido en el párrafo 9 del informe de la Quinta Comisión. Se ha solicitado votación registrada.

*Se procede a votación registrada.*

*Votos a favor:* Afganistán, Argelia, Argentina, Austria, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Benin, Bhután, Bolivia, Bulgaria, Birmania, Bureundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Canadá, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Yemen

Democrático, Dinamarca, Ecuador, Egipto, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, República Democrática Alemana, República Federal de Alemania, Grecia, Granada, Guinea, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, India, Irlanda, Costa de Marfil, Japón, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Luxemburgo, Madagascar, Malawi, Malasia, Maldivas, Malí, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, Rumania, Samoa, Senegal, Singapur, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Suecia, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Alto Volta, Uruguay, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia.

*Votos en contra:* Islandia, Irán, Iraq, República Árabe Siria.

*Abstenciones:* Australia, Brasil, Gabón, Ghana, Indonesia, Israel, Italia, Jamahiriya Árabe Libia, Países Bajos, Arabia Saudita, España, Venezuela.

*Por 111 votos contra 4 y 12 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A (resolución 34/6 A).*

26. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución B fue aprobado sin votación en la Quinta Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo propio?

*Queda aprobado el proyecto de resolución B (resolución 34/6 B).*

27. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Señalo a la atención de los miembros la parte I del informe de la Quinta Comisión sobre el punto 107 a) del programa, titulado "Financiación de las fuerzas de las Naciones Unidas encargadas del mantenimiento de la paz en el Oriente Medio: Fuerza de Emergencia de las Naciones Unidas y Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación" [A/34/613]. Esta parte del informe se refiere a la FNUOS.

28. Concederé ahora la palabra a aquellos representantes que deseen explicar sus votos antes de la votación.

29. Sr. WANG Liansheng (China) (*traducción del chino*): Con respecto a la financiación de la FNUOS, de conformidad con la posición consecuente de nuestro Gobierno sobre esta cuestión, la delegación china no participará en la votación del proyecto de resolución que figura en el documento A/34/613, y por lo tanto no contraerá ninguna obligación financiera a este respecto.

30. Sr. CERGA (Albania) (*interpretación del inglés*): Como nuestra delegación no explicó su voto en la Quinta Comisión, quisiera expresar muy brevemente nuestra opinión al respecto.

31. La República Socialista Popular de Albania ha estado y sigue estando en contra de la creación y el envío urgentes de fuerzas de las Naciones Unidas en el Oriente Medio, porque dichas fuerzas no sirven para encontrar una justa solución a los problemas que encara esa región ni al establecimiento de la paz genuina y la estabilidad allí. De acuerdo con esa posición, la República Socialista Popular de Alba-

nia no ha participado anteriormente en la financiación de tales fuerzas de emergencia.

32. La delegación albanesa quisiera repetir una vez más que no participará en la financiación de la FNUOS, que opera en el Oriente Medio, por el período que va del 25 de octubre al 30 de noviembre de 1979, y por lo tanto votará en contra del proyecto de resolución que figura en el documento A/34/613, recomendado para su aprobación por la Quinta Comisión.

33. Sr. MAKOSSA (Congo) (*interpretación del francés*): Mi delegación ya tuvo oportunidad de indicar su posición en la Quinta Comisión con respecto a la cuestión que nos ocupa. No obstante ello, quisiera decir una vez más aquí que no cuestiona las razones que dieron origen a las fuerzas de las Naciones Unidas encargadas del mantenimiento de la paz, especialmente las encargadas de la observación de la separación.

34. Mi delegación tiene grandes reservas en cuanto a la cuota-parte atribuida al Congo en la financiación de esas fuerzas, pues ella no refleja de ninguna manera su capacidad de pago. Por esta razón mi delegación no puede participar en la votación sobre el proyecto de resolución que tenemos ante nosotros.

35. Sr. HAMZAH (República Árabe Siria) (*interpretación del árabe*): Nuestra delegación está convencida del principio de la inadmisibilidad de la adquisición de territorios por la fuerza y, de conformidad con su criterio constante respecto a la financiación de la FNUOS, votaremos en contra del proyecto de resolución contenido en el documento A/34/613. Estimamos que los gastos inherentes deberían ser sufragados por la entidad sionista agresiva solamente, ya que se niega a retirarse de estos territorios ocupados contraviniendo así las numerosas y pertinentes resoluciones de las Naciones Unidas.

36. Sr. BA-SALEH (Yemen Democrático) (*interpretación del árabe*): Nuestro país ya ha expresado su punto de vista respecto de la presencia de las fuerzas de las Naciones Unidas que han sido enviadas a los territorios ocupados por la entidad sionista agresora. La presencia de esas tropas ha adquirido un carácter permanente que se debe a la obstinación del enemigo israelí en proseguir su política de expansión y agresión, lo que viola los principios y objetivos de la Carta de las Naciones Unidas y las resoluciones de la comunidad internacional. Por esta razón, mi delegación desea reafirmar su posición, a saber, que rechaza la política de agresión y la expansión llevadas a cabo por el enemigo israelí.

37. Cuando se votó el proyecto de resolución en la Quinta Comisión nos abstuvimos, y adoptaremos la misma posición en oportunidad de la votación en la Asamblea del texto correspondiente, ya que no participaremos en la financiación que se propone en éste.

38. Sr. AL-TIKRITI (Irak) (*interpretación del árabe*): La presencia de las fuerzas de las Naciones Unidas en los territorios árabes ocupados por la entidad sionista no está al servicio de la paz en la región. Nuestra delegación reitera su posición tradicional respecto a la presencia de tales fuerzas de emergencia en esos territorios. Los gastos deberían ser sufragados solamente por el agresor. Nuestro país no participará en la financiación de esas fuerzas.

39. Sr. EL-HOUDERI (Jamahiriya Árabe Libia) (*interpretación del árabe*): De acuerdo con la firme posición que ya hemos hecho conocer en la Asamblea, el Consejo de Seguridad y la Quinta Comisión, no participaremos en la votación del proyecto de resolución.

40. Sr. HILLEL (Israel) (*interpretación del inglés*): Mi delegación apoyó en la Quinta Comisión la autorización para contraer obligaciones respecto de la FNUOS por cinco semanas. Una vez más nos abstendremos de incurrir en un diálogo ambiguo con algunos de los oradores que me precedieron. Deseo expresar la profunda sorpresa y disgusto de mi delegación por la forma en que ciertas delegaciones continúan utilizando este proyecto de resolución, cuyo propósito se relaciona con aspectos presupuestarios de la FNUOS, como una oportunidad para atacar políticamente a mi país.

41. Permítaseme decir que mi delegación dejó en claro su posición cuando el tema fue discutido en la Quinta Comisión. Como la mayoría de las delegaciones, hemos apoyado el pedido del Secretario General relativo a la FNUOS porque ella sirve los propósitos de las partes interesadas en la zona.

42. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución recomendado por la Quinta Comisión aparece en el párrafo 6 de su informe [A/34/613], y se titula "Financiación de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación". Pongo a votación este proyecto de resolución. Se ha pedido votación registrada.

*Se procede a votación registrada.*

*Votos a favor:* Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Bhután, Bolivia, Brasil, Birmania, Burundi, Canadá, Chad, Chile, Colombia, Chipre, Dinamarca, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, República Federal de Alemania, Ghana, Grecia, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Islandia, India, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, Costa de Marfil, Japón, Kenya, Kuwait, Líbano, Lesotho, Liberia, Luxemburgo, Madagascar, Malawi, Malasia, Maldivas, Malí, Mauricio, México, Marruecos, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, Rumania, Rwanda, Samoa, Senegal, Sierra Leona, Singapur, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Suecia, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Alto Volta, Uruguay, Venezuela, Yugoslavia, Zaire, Zambia.

*Votos en contra:* Albania, Iraq, República Árabe Siria.

*Abstenciones:* Afganistán, Argelia, Bulgaria, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Centroafricana, Comoras, Cuba, Checoslovaquia, Yemen Democrático, Djibouti, República Democrática Alemana, Guinea, Guinea-Bissau, Hungría, Jordania, Mauritania, Mongolia, Nicaragua, Arabia Saudita, Somalia, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Yemen.

*Por 101 votos contra 3 y 23 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 34/7 A).*

## TEMA 124 DEL PROGRAMA

### Asistencia para la reconstrucción de Nicaragua

#### INFORME DE LA SEGUNDA COMISION (A/34/595)

43. Srta. GARCIA-DONOSO (Ecuador), Relatora de la Segunda Comisión: Tengo el honor de presentar a la Asamblea General el informe de la Segunda Comisión sobre el tema 124 del programa [A/34/595]. En el párrafo 7 del informe, la Comisión recomienda a la Asamblea General la adopción del proyecto de resolución que se titula "Asistencia internacional para la rehabilitación, la reconstrucción y el desarrollo de Nicaragua". El mismo fue adoptado por la Comisión sin someterlo a votación. En consecuencia, la Comisión recomienda a la Asamblea General que proceda en el mismo sentido.

*De conformidad con el artículo 66 del reglamento, se decide no discutir el informe de la Segunda Comisión.*

44. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Recuerdo a los miembros de la Asamblea que las posiciones de las delegaciones con respecto al proyecto de resolución recomendado por la Segunda Comisión fueron claramente expuestas en la Comisión y están reflejadas en las actas oficiales pertinentes.

45. Sr. ILLUECA (Panamá): Los acontecimientos ocurridos en Nicaragua durante las últimas cuatro décadas culminaron con el conflicto armado que tuvo su clímax de mayo a julio del presente año, con enormes pérdidas de vidas humanas y de bienes materiales con el consiguiente desquiciamiento económicosocial y el ascenso al poder del Gobierno de Reconstrucción Nacional.

46. El nuevo Gobierno nicaragüense, en su legítimo empeño de lograr la cooperación técnica y financiera internacional para resolver la dramática situación en que se encuentra Nicaragua, solicitó en julio pasado la intervención del Secretario General de las Naciones Unidas y de la CEPAL, cuyo Comité Plenario fue convocado con carácter de urgencia a instancias del Gobierno nicaragüense.

47. El Secretario General, Sr. Kurt Waldheim, desde el 30 de julio de este año requirió de todas las dependencias de la Secretaría y de los organismos especializados de las Naciones Unidas que estudiaran la forma de satisfacer lo más rápidamente y con la mayor eficacia posible lo que de ellos solicitara Nicaragua para su programa de emergencia y para el de rehabilitación y reconstrucción del país. Además, el Secretario General designó al Administrador Adjunto del PNUD en la América Latina, Sr. Gabriel Valdés, para que se pusiera en contacto con el Gobierno de Nicaragua con objeto de concretar los posibles requerimientos iniciales de cooperación externa.

48. Como resultado de las gestiones del Gobierno de Nicaragua y de la dinámica intervención del Secretario General de las Naciones Unidas, la CEPAL, con la activa participación de su Director Ejecutivo, Sr. Enrique Iglesias, preparó en el mes de agosto el extraordinario informe titulado "Nicaragua: Repercusiones económicas de los acontecimientos políticos recientes"<sup>1</sup>, el cual proporcionó la información y los elementos de juicio necesarios para que tanto el Comité Plenario de la CEPAL como la Segunda Comisión de esta Asamblea pudiesen llegar a formulaciones concretas para la solución del problema.

49. El mencionado informe no sólo presentó referencias al pasado reciente para facilitar la interpretación de los acontecimientos ocurridos, sino que también describió en forma sucinta el programa prioritario adoptado por el nuevo Gobierno de Reconstrucción Nacional, para concluir señalando tanto las áreas prioritarias como los requerimientos para la cooperación de la comunidad internacional, dentro del marco de prioridades que el propio Gobierno nicaragüense se ha fijado para la mejor solución de los graves problemas a que se enfrenta esa nación.

50. Con base en estos antecedentes, el grupo de Estados latinoamericanos, en forma unánime, decidió el 28 de agosto de 1979 solicitar la intervención de las Naciones Unidas y de la CEPAL en la tarea para la reconstrucción de Nicaragua. Además, formó un Grupo de Trabajo, bajo la hábil Presidencia del Sr. Rodolfo Piza Escalante, formado por Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, El Salvador, Nicaragua, Panamá y Venezuela, que realizó una valiosa labor en los trabajos que precedieron al 12º período extraordinario de sesiones del Comité Plenario de la CEPAL<sup>2</sup>.

51. Correspondió a mi país, en su condición de Presidente del grupo latinoamericano para el mes de septiembre, promover, en nombre de los Estados de la región, que la Asamblea General, por recomendación de la Mesa, el 21 de septiembre [4a. sesión] incluyera en su programa el tema relativo a la "Asistencia para la reconstrucción de Nicaragua" y que lo asignara a la Segunda Comisión.

52. La resolución sobre la asistencia internacional para la rehabilitación, la reconstrucción y el desarrollo de Nicaragua, aprobada por el Comité Plenario de la CEPAL<sup>3</sup>, así como el proyecto de resolución sobre el mismo tema, cuya aprobación ha sido recomendada a esta Asamblea por la Segunda Comisión, y que mi país ha apoyado, fueron copatrocinados y promovidos por la totalidad de los Estados de la región latinoamericana y han merecido también el apoyo de los Estados de las demás regiones representadas en la Organización.

53. La posición de Panamá en cuanto al drama de Nicaragua — y mi país desea dejar constancia de ello — manifestada tanto en el grupo latinoamericano como en el de los países no alineados, en el Comité Plenario de la CEPAL y en esta Asamblea, ha sido guiada fundamentalmente por la política panameña de apoyo al heroico pueblo nicaragüense en su lucha por librarse de la oprobiosa dictadura que lo subyugaba. Al imperativo ético se añadía y se añade, en este caso, el afecto, la admiración y la fraternal solidaridad para con el pueblo que ha dado una lección, que la historia recogerá en sus páginas más dignas, de magnanimidad en su victoria.

54. En efecto, los líderes de la Nicaragua democrática y el pueblo todo de ese país hermano han sabido dar a la victoria de sus armas — en realidad cabría decir de sus puños, pues fue prácticamente con manos y pechos desnudos como se enfrentaron a la poderosa maquinaria bélica de la dictadura — la sobria y noble aureola del comediamento, de la magnanimidad y del perdón generoso que engrandece aún más a quien lo otorga, a pesar de que, al mismo tiempo, llora la muerte de sus propios hermanos caídos en la lucha.

55. A los que tenían una represión ciega y violenta, los nicaragüenses democráticos, a pesar de sus heridos y sus

<sup>1</sup> Documento E/CEPAL/G.1091.

<sup>2</sup> Celebrado en Nueva York el 27 y el 28 de septiembre de 1979.

<sup>3</sup> Véase el documento E/CEPAL/G.1093, secc. IV.



muertos, han demostrado que si supieron ser admirables en su lucha, también han sabido ser aún más dignos de aplauso en la hora de la victoria y del ejercicio legítimo del poder popular.

56. Pocas veces se ha dado el caso en la historia contemporánea de un dictador y de un régimen que no vacilen en destruir materialmente a un país para tratar de perpetuarse en el poder. En realidad, al contemplar las ciudades de Nicaragua, al examinar el estado de su economía y de sus recursos financieros, cuyo ingreso per cápita apenas podrá alcanzar en 1979 el nivel registrado en 1962, cuesta trabajo pensar que tal ruina y desolación se deben a unos hombres que nacieron y se llamaron nicaragüenses.

57. Ayudar a la reconstrucción de Nicaragua no es sólo un deber de solidaridad internacional; es también, y sobre todo, un acto moral. Es el reconocimiento de los pueblos del mundo a la conducta ejemplar de los nicaragüenses, que no sólo han triunfado sobre un régimen dictatorial, sino sobre sus propios y justificados sentimientos de venganza. Cada líder nicaragüense, cada demócrata de Nicaragua, ha sometido todo sentimiento personal al austero deber patriótico que les llamaba a la urgente tarea de reconstruir a Nicaragua.

58. Para concluir, la delegación panameña espera que el proyecto de resolución presentado a la consideración de esta Asamblea merezca la aprobación de todos los Estados Miembros y que ello se pueda lograr sin necesidad del procedimiento del voto. Así, de esta manera, estaremos cumpliendo con un deber, con un imperativo moral, y, al mismo tiempo, diciendo al pueblo de Nicaragua que no sabemos, en verdad, qué admirar más: su lucha heroica contra un ejército provisto de las más modernas armas; o su serena victoria, reflejo fiel de la conciencia de un pueblo que ha alcanzado, en la dura prueba de la sangre y el fuego, la madurez de una conciencia civil, animada por los más altos ideales democráticos.

59. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución recomendado por la Segunda Comisión en el párrafo 7 de su informe [A/34/595] se titula "Asistencia internacional para la rehabilitación, la reconstrucción y el desarrollo de Nicaragua". ¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba este proyecto de resolución?

*Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 34/8).*

60. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Concedo ahora la palabra al representante de Nicaragua.

61. Sr. TINOCO (Nicaragua): Hemos querido aprovechar esta oportunidad para patentizar nuestro agradecimiento por el respaldo completo dado por todas las naciones en la recién terminada votación respecto del tema 124 del programa, dedicado a la reconstrucción de Nicaragua.

62. Hacemos constar aquí un reconocimiento especial a la labor realizada por el Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Kurt Waldheim, agradeciéndole la preocupación y el interés humano demostrados.

63. Señalamos también la acertada y eficiente labor realizada por la CEPAL, la cual a sólo pocas horas de finalizar la gloriosa insurrección popular en nuestro país se abocó a la tarea de analizar y evaluar los daños, hasta cul-

minar, hace pocos días, con la reunión del 12° período extraordinario de sesiones del Comité Plenario de la CEPAL que tuvo lugar en esta Sede.

64. La resolución que aquí se ha votado sobre la ayuda para la reconstrucción de Nicaragua tiene un significado especial, pues involucra un amplio respaldo a la titánica labor que ahora asume nuestro pueblo por su reconstrucción social y material. La voluntad internacional expresada en esta votación, aprobando los enormes esfuerzos y sacrificios de nuestro pueblo, sin duda proporcionará un decidido impulso y calor a esos esfuerzos.

65. Este respaldo internacional abierto, franco y sincero, sin duda alguna dificultará y restará base y consistencia a las pretensiones de "ayuda" condicionada o injerencista que siempre ha caracterizado a ciertos gobiernos e instituciones privadas. Aunque, en honor a la verdad, es necesario señalar que nuestra posición de inflexible rechazo a esas pretensiones surge y se nutre de la naturaleza misma de nuestra revolución, profundamente patriótica y anti-imperialista.

66. Este respaldo internacional, aquí expresado, fortalece también nuestra clara y determinante postura de reconocer nuestra deuda externa y pagarla, pero sin permitir que los plazos y montos de los pagos — muchos de los cuales tienen que hacerse a los responsables políticos y morales de nuestro pasado desastre social — se conviertan en un instrumento que profundice nuestro endeudamiento a base de nuevos préstamos duros y leoninos y agraven inexorablemente el problema de nuestra dependencia.

67. Por último, aunque no menos importante, este respaldo aquí expresado hoy, al cristalizar y traducirse en planes y acciones concretas de ayuda y asistencia a Nicaragua, ayudará a sacar adelante las tres grandes tareas a que hoy se enfrenta nuestro pueblo: primera, levantar la producción agrícola, sembrando y haciendo producir con eficacia — en base al financiamiento y asistencia técnicas — los 6 millones de hectáreas de tierras cultivables que, siendo a corto plazo de propiedad y beneficio social, serán trabajadas y usufructuadas por nuestro pueblo trabajador; segunda, romper a corto plazo, a través de un programa de emergencia, la sucesión inexorable de enfermedades endémicas que han flagelado a nuestro pueblo y proceder de inmediato a la reconstrucción de 6 hospitales y 167 centros de salud, destruidos por la guerra; tercera, romper el oscurantismo de nuestro pueblo, fundamentalmente a través de la gigantesca tarea que representa la campaña nacional de alfabetización llamada "Héroes y mártires de Nicaragua", la que en un lapso de 4 meses — de abril a julio de 1980 — y sobre la base de 200.000 brigadistas — ahora en etapa de formación — habrá de alfabetizar a 1 millón de nicaragüenses entre los 10 y 60 años. Este último hecho constituirá el acontecimiento político y humano más trascendente de nuestra nación, desde el derrocamiento de la dictadura somocista.

68. Por todo esto, y porque apreciamos en su justa magnitud la importancia que tiene la ayuda y la solidaridad internacionales, en la lucha decidida de nuestro pueblo por superar los efectos de la guerra, la miseria y el subdesarrollo — herencias de la dictadura y la explotación y el saqueo imperialista — hoy reiteramos a todos los pueblos y gobiernos representados en esta Asamblea nuestro profundo y sincero agradecimiento.

## TEMA 8 DEL PROGRAMA

### Aprobación del programa y organización de los trabajos (*continuación\**)

#### TERCER INFORME DE LA MESA DE LA ASAMBLEA (A/34/250/ADD.2)

69. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): En primer término, someto a consideración de la Asamblea General la cuestión de la inclusión de un punto adicional al tema 17 del programa.

70. En el párrafo 1 del informe a consideración de la Asamblea (A/34/250/Add.2) la Mesa recomienda que se agregue al tema 17 del programa el siguiente punto:

“j) Comisión de Administración Pública Internacional:

i) Nombramiento de un miembro de la Comisión;

ii) Designación del Presidente de la Comisión.”

y que este subtema adicional se asigne a la Quinta Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea aprobar esta recomendación?

*Así queda acordado (véase la decisión 34/402).*

71. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora a las recomendaciones de la Mesa de la Asamblea que figuran en los incisos a), b) y c), del párrafo 3 de su informe, que tratan respectivamente de la documentación, la organización de los trabajos y la planificación de las reuniones.

72. En la Mesa de la Asamblea se celebró un fructífero intercambio de puntos de vista y existió un sentimiento general de que nuestros métodos de trabajo pueden mejorarse. Desde luego, mucho debemos al Secretario General por su iniciativa y sus importantes contribuciones.

73. Si nadie desea hacer uso de la palabra, invitaré a la Asamblea a tomar una decisión sobre las recomendaciones de la Mesa que figuran en el inciso a) del párrafo 3 del

informe relativas a la documentación. ¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba esas recomendaciones?

*Así queda acordado.*

74. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea General considerará ahora las recomendaciones de la Mesa de la Asamblea que figuran en el inciso b) del párrafo 3 de su informe, respecto de la organización de los trabajos. ¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba estas recomendaciones?

*Así queda acordado.*

75. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Someto a consideración de la Asamblea General las recomendaciones de la Mesa de la Asamblea, que figuran en el inciso c) del párrafo 3 de su informe, acerca de la planificación de las reuniones. ¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba estas recomendaciones?

*Así queda acordado.*

76. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea General ha tomado así una decisión respecto de las recomendaciones de la Mesa de la Asamblea que figuran en el párrafo 3 de su informe [A/34/250/Add.2], relativas a la racionalización de los procedimientos y la organización de la Asamblea General [decisión 34/401].

77. En el párrafo 4 de su informe, la Mesa de la Asamblea indica que ha decidido aplazar por un período de dos a tres semanas el examen de los siguientes párrafos de la nota del Secretario General [A/BUR/34/2] a fin de celebrar consultas: 5, incisos d) y f), sobre documentación; 6, incisos a) y b), sobre organización de los trabajos; 8 y 9, sobre resoluciones; y 13, incisos a) y b), sobre órganos subsidiarios de la Asamblea General. Deseo instar a los miembros de la Asamblea a que participen en las aludidas consultas y presten la más seria atención a las recomendaciones que se formulan, a fin de que podamos tomar una decisión sobre ellas durante el presente período de sesiones.

78. ¿Puedo considerar que la Asamblea General toma nota de la decisión de la Mesa que figura en el párrafo 4 de su informe?

*Así queda acordado.*

*Se levanta la sesión a las 16.20 horas.*

\* Reanudación de los trabajos de la 19a. sesión.